

Gers, hart van de Gascogne en het Zuid-Westen van Frankrijk
Gers, Herz der Gascogne und des Südwesten Frankreichs



Erfgoed, recreatie, gastronomie, onderdak
Kulturerbe, Freizeit, Gastronomie, Onderdak

De goede adressen van uw vakantie

Die guten Adressen Ihres Urlaubs

Gers, uw partner voor vrolijke dagen



Gers, land van avontuur
Gers, Land des Abenteuers





Opgewekt door het leven!

De mooie en rebelse geschiedenis van de Gers en de Gascogne

Van Romeinse sporen tot de charme van de Compostella wegen, door de nederzetting van de Vascons afkomstig uit de Pyreneeën in de zesde eeuw, heeft de Gers geleerd verschillende culturen op te nemen en zich deze toe te eigenen met een mengeling van resistentie en tolerantie eigen aan de «Gascon identiteit.»

Maar het zijn de jongeren van Gascogne en de meest bekende onder hen, D'Artagnan, die blijvend de historische rijkdom en de ridderlijke geest van de Gers zullen belichamen, moedig, vrijgevig, welbespraakt, rebels en soms overdreven, maar altijd Bon Vivant!

Meer dan een identiteit is het een levens- en gedragsfilosofie die zich in dit hartje van de Gascogne heeft ontwikkeld. Bij het ontdekken van de eeuwenoude sites en overblijfsels in de streek begrijpt men de zin voor vrijheid, onafhankelijkheid en geluk.

Een gevoel van vrijheid en tolerantie dat de toon zet voor uw verblijf in de Gers, waar alles mogelijk is, zelfs niets doen!

In dit land vol avontuur en geschiedenis, gaat u op verkenning naar kastelen en abdijen, grote herenhuizen en vrijplaatsen, langs bastidestadjes en bloemendorpen.

Varieer uw activiteiten: talloze mogelijkheden om uw energie kwijt te spelen worden aangeboden, sport, spa & wellness, wandeling door de wijngaarden of schaduwrijk dutje ... u kiest uw eigen tempo!

Met z'n tweetjes, met de familie of als groep, vrolijk op de wegen, rivieren en heuvels, op ontdekking in de Gers en in de Gascogne, waar ontspanning en cultuur hand in hand gaan...

Mès sion, mès riran !

«Hoe meer we zijn, hoe meer we lachen»
(de Gersois houden van vreugde)

Nur Mut! *Oder die schöne und rebellische Geschichte des Gers in der Gascogne*

Von den Spuren der Römer bis zum Zauber des Jakobweges, über die Niederlassung der Basken, die im 6. Jahrhundert aus den Pyrenäen kamen, hat sich der Gers die Fähigkeit geprägt, verschiedene Kulturen aufzunehmen, sie sich mit einer Mischung aus Widerstand und Toleranz eigen zu machen, die typisch ist für die „soziale Kompetenz in der Gascogne“. Aber es sind die Cadets de Gascogne, eine Gesellschaft von herausragenden Persönlichkeiten aus Literatur, Kunst und Politik, mit D'Artagnan als berühmtesten Vertreter, die auf Dauer den historischen Reichtum und ritterlichen Geist des Gers verkörpern, mutig, großzügig, sprachgewandt, auführerisch und manchmal maßlos, stets Genießer!

Denn es ist mehr als eine Identität, es ist eine Philosophie des Lebens und der zwischenmenschlichen Beziehungen, die sich im Herzen der Gascogne entwickelt hat. Bei der Entdeckung ihres emaillierten Territoriums von Stätten und jahrhundertealten Spuren begreift man ihren Charakter, besessen von Freiheit, Unabhängigkeit und Geschmack des Glücks.

Ein Geist von Freiheit und Toleranz bestimmt den Rhythmus Ihres Aufenthalts im Gers, wo alles möglich ist, auch das Nichtstun! Begeben Sie sich in diesem Land des Abenteurers und der Geschichte auf die Erkundung der Schlösser und Abteien, von den Castelnoux (Befestigungen) zu den Sauvetés (Schutzstätten), auf den Straßen der Bastides (Wehrdörfer) und blumengeschmückten Dörfern. Variieren Sie dann die Freuden: 1001 Möglichkeiten bieten sich Ihnen an, um sich zu verausgaben, sportliche Aktivitäten, thermale Erholung, Wanderungen durch die Weinberge oder Mittagsschlaf im Schatten... folgen Sie Ihrem Rhythmus!

Mit der Familie, zu zweit oder unter Freunden, nur Mut auf den Wegen, Flüssen und Hängen, bei der Erkundung des Gers in der Gascogne, wo Weiterbildung und Entspannung zusammengehören...

*„Je mehr wir sind, desto mehr lachen wir“
(der Einwohner des Gers kennt den Geschmack des Glücks)*

Gers, land van lekkernijen

Gers, Land der Gourmandise





Leve het feest, leve de smaak!

Emoties en verrassingen in de streek van de bon-vivant

Als land van vele lekkernijen is de Gers vooral een streek van ontmoetingen en uitwisselingen. Goede restaurants, goede wijn zijn hier de symbolen van de kunst van het samenleven, het merk van de knowhow van gepassioneerde producenten. Op de markten, op de oogstfeesten, in de eeuwenoude wijnkelders, slaat het hart van de Gascon.

Bekende alcoholkleuren en –aroma's, vers fruit van het seizoen, gekonfijte en eendenfilets... een gastronomisch palet dat blijk geeft van een dynamische en creatieve cultuur, met herbergboerderijen waar echtheid heerst, waar jonge chef-koks de clichés de nek omdraaien en de streek opnieuw laten leven met een inventieve en moderne keuken.

Het gevoel voor delen en de zin voor feesten wordt in alle eenvoud of uiterst verfijnt bij alle gelegenheden uitgedrukt. Van traditionele spelen tot "courses landaises" (koeiengevecht zonder wapens), van jazz festivals tot autoraces, de regio biedt in alle seizoenen een explosie van muziek, lachen, emoties...

Ingeworteld in de streek, maar met een geest die openstaat voor de wereld, cultiveren de Gersois de kunst van de paradox, de beroemde «gascony paradox» die de weldadige invloed van de traditionele producten ruim te boven gaat... Hier wordt de vrouw bijvoorbeeld algemeen met succes erkend in de mannenwereld van de Armagnac, New Yorkse saxofonisten bezetten iedere zomer een vestingkasteel uit de dertiende eeuw tijdens een festival van internationale faam, een cisterciënzer abdij brengt tentoonstellingen met hedendaagse kunst...

Maak kennis met de mensen van hier, luister naar de onuitputtelijke verhaalvertellers, breng een bezoek aan de ambachtelijke ateliers of loop je neus achterna...

Trek rond in deze verbazingwekkende, veelzijdige en wonderlijke streek die zowel modern, traditioneel als gewaagd is... Gers in de Gascogne ...

*Çò qui guardan que poireish.
Çò qui balhan que hloreish.*

«Wat men houdt verwelkt, wat men geeft bloeit»
(de Gersois is vrijgevig... Hij nodigt gemakkelijk uit)

 **Es lebe das Fest,
es lebe der Geschmack!**

**Emotionen und Überraschungen im Land
des angenehmen Lebens**

Der Gers ist das Land der Gourmandise und vor allem das Land der Begegnungen und des Austauschs. Gute Restaurants, gute Weine sind hier Symbol für eine Lebenskunst miteinander, die Marke des Savoir-Faire passionierter Produzenten. Auf den Marchés au Gras, bei den Weinfesten, in den jahrhundertalten Weinkellern, schlägt das Herz der Gascogne. Farben und Aromen berühmter Alkoholsorten, frische Wohlgerüche von Früchten der Jahreszeit, Confits und Magrets... ein gastronomischer Reigen, der sich als lebendige und kreative Kultur erweist, mit Gasthöfen, in denen das Authentische herrscht, aber auch die jungen Chefköche, die den Klischees Lügen strafen und das Terroir in einer erfinderischen und aktuellen Küche neu interpretieren.

Traditionelle Course Landaise Spiele, Jazzfestivals bei Autorennen, das Land erwacht zu jeder Jahreszeit in einer Explosion aus Musik, Lachen, Emotionen...

Die Bewohner des Gers kultivieren die Kunst des Paradoxen, dieses berühmte „Gascony Paradox“, das die Wohltaten der traditionellen Produkte weit überragt... Hier behaupten sich zum Beispiel die Frauen glücklich im maskulinen Universum des Armagnac, Saxophonspieler aus New York besetzen jeden Sommer eine Bastide aus dem 13. Jahrhundert während eines Festivals mit internationalem Renommee, eine Zisterziensersabtei empfängt Ausstellungen moderner Kunst...

Lernen sie die Leute der Region kennen, hören Sie diesen nie versiegenden Geschichtenerzählern zu, besuchen Sie die Werkstätten der Künstler oder halten Sie Ihre Nase in den Wind, wenn Sie durch die Gegend streifen... Durchqueren Sie diese Gegend, die sowohl erstaunlich als auch abwechslungsreich, neugierig und „modern“, traditionell und kühn ist... der Gers in der Gascogne...

**„Das, was wir behalten, verdorrt.
Das, was wir geben, erblüht“**
(der Bewohner des Gers ist großzügig...
Er öffnet seine Tür sehr leicht)

Gers, land van samenzijn

Gers, Land des Teilens

Gers, uw partner voor vrolijke dagen
Gers, der Komplize glücklicher Tage



Op het ritme van de natuur...

In een gastvrije streek waar men zich thuis voelt

In deze streek vol evenwicht waar u de tijd kunt nemen om te praten, te proeven, te bewonderen, heeft men een gevoel voor middelmaat. Gezellig, maar bescheiden van nature, waar discretie noodzakelijk is en waar men z'n burens respecteert, ook al is het één van de vele beroemdheden die zich hier komen ontspannen, aan het steeds veranderende licht en aan de ronde, geruuststellende heuvels!

Door de liefde voor het land en dankzij de met volharding bebouwde akkers bleven de dorpen steeds bewoond en de natuur bewaard. In deze vruchtbare valleien, komen de recentste concepten van duurzame ontwikkeling en biodiversiteit ten volste tot hun recht.

Eco-verantwoordelijkheid wordt in de landbouw algemeen toegepast, maar uiteraard ook in het behoud van het erfgoed, in de sociale band die voortvloeit uit lokale initiatieven en zich ook uit in de bescherming van heel oude rassen, zoals het zwarte varken of de kip, gezegend dier uit de Gers!

In contact met de plaatselijke inwoners, omgeven door een glooiend landschap, op maat van de seizoenen, ontplooit zich een zeker idee van geluk en welzijn...

Dus wanneer bij u de hemel grijs is en je het niet meer ziet zitten, kom dan bij ons tot ontspanning en verrijking in deze serene en beschermende natuur, waar de bezoeker hartelijk en goedghumeurd wordt verwelkomd.

U voelt zich hier thuis, alsof u deel uitmaakt van de familie...

En zult zeer goede herinneringen bewaren aan uw verblijf en zin hebben terug te komen om vrienden terug te zien...

De Gers wacht op u : u bent onze gast!

Enter chic e tròp, que i a mesura.

«Tussen te veel en te weinig bestaat de middelmaat»
(de Gersois houdt van evenwicht, niet van extremen)

Im Rhythmus der Natur...
In einem gastfreundlichen und
wahrhaftigen Land wie ein Familienhaus

In diesem ausgeglichenen Land, in dem man sich die Zeit nimmt, miteinander zu reden, zu kosten, zu bewundern, haben die Menschen den Sinn für den Takt. Eine gastfreundliche aber sittsame Natur, bei der Diskretion großgeschrieben wird, bei der man seinen Nächsten respektiert, selbst wenn es sich um einen der zahlreichen Berühmtheiten handelt, die zum Auftanken in dieses Land des wechselnden Lichtes und der runden und beruhigenden Hügel gekommen sind!

Hier haben die Liebe zu der Region, die seit jeher mit Eigensinn bestellten Felder die Dörfer lebendig gehalten und die großen freien Räume bewahrt. In diesen fruchtbaren Tälern erhalten die sehr modernen Begriffe wie nachhaltige Entwicklung und Artenreichtum ihren wahren Sinn. Die Verantwortung gegenüber der Umwelt kommt voll zur Anwendung, natürlich in der Landwirtschaft aber auch in der Bewahrung des Kulturerbes, in der sozialen Bindung, die sich aus den lokalen Initiativen ergibt und die sich bis zu dem Schutz sehr alter Rassen erstreckt, wie zum Beispiel des schwarzen Schweins oder des Huhn, glückliche Tiere aus dem Gers!

Wenn bei Ihnen also der Himmel grau und die Moral auf Halbmaß ist, bereichern Sie sich und erholen Sie sich in dieser schützenden und ruhigen Natur, in welcher der Besucher mit Wärme, guter Stimmung und Vertrauen empfangen wird.

*Sie werden sich hier zuhause fühlen, als wenn Sie zur Familie gehörten...
Sie werden viele Erinnerungen mitnehmen,
Lust haben, wieder zu kommen,
um hier ihre Freunde wieder zu treffen...
Der Gers wartet auf Sie: werden Sie einer von uns!*

„Zwischen wenig und zu viel liegt das Maß“
*(der Einwohner des Gers liebt das Gleichgewicht,
er liebt nicht das Extreme)*

ONZE THEMaweBSITES

Het Toerisme van Gers heeft themawebsites ontwikkeld die toegankelijk zijn via de site. Für den Tourismus im Gers wurden themenbezogene Websites eingerichtet, die von der Homepage aus zugänglich sind. www.tourisme-gers.com



Gezinsvakanties met Le Petit d'Artagnan®

Onthaal van gezinnen en activiteiten voor kinderen in Gers in Gascogne. Familienempfang und Kinderaktivitäten.

www.famille.tourisme-gers.com



Le Passeport Découverte

Voordeeltarieven en welkomstgeschenken bij meer dan 70 partners van Gers. Sondertarife und Begrüßungsgeschenke bei über 70 Partnern im Gers.

www.passeport.tourisme-gers.com



Patrimoine et Tourisme en Gascogne

Musea, tuinen, kastelen en religieuze gebouwen in Gers in Gascogne. Museen, Gartenanlagen, Schlösser und religiöse Bauwerke.

www.visite.tourisme-gers.com



Les Bons Crus D'Artagnan®

Boeren en logies te midden van de wijnvelden om in alle vrijheid uw Wijnroute te ontdekken in Gers in Gascogne. Erzeuger und Beherbergungen inmitten von Weingärten, damit Sie ganz ungezwungen Ihre Weinstraße vorbereiten können.

www.vins.tourisme-gers.com



Les Grands Rendez-Vous du Gers

Jaaragenda van festivals, evenementen, spektakels, tentoonstellingen en concerten in Gers in Gascogne. Jahresagenda der Festivals, Veranstaltungen, Vorstellungen, Ausstellungen und Konzerte.

www.festival.tourisme-gers.com



Randonnées dans le Gers

Alle wandelingen, ruitersparcours, routes voor wielertoerisme, mountainbike en routes op de rivieren in Gascogne. Alle Wander- und Reitwege Fahrradtourismus-, Mountainbike- und Schifffahrtswege.

www.randonnee.tourisme-gers.com



Les Tables du Gers®

Selectie van de beste restaurants van het departement onverdeeld in 2 tafelcategorieën : traditionele tafels en moderne tafels. Auswahl der besten Gaststätten im Département, die in zwei Gruppen aufgeteilt sind: traditionelle und moderne Küche.

www.restaurant.tourisme-gers.com



Camping-Cars

Selectie van ontdekkingscircuits, om niets te missen van Gers in Gascogne ! Auswahl von Entdeckungstouren, um nichts zu verpassen im Gers in der Gascogne!

www.campingcar.tourisme-gers.com

Thermalisme, remise en forme

Kuren, verzorging en zich heropladen in Gers in Gascogne. Kuren, Schönheitspflege und Fitness im Gers.

www.thermes.tourisme-gers.com



Gers Friendly®

Gelegenheden in Gers die gay friendly zijn. Betriebe im Gers, die einen gay-freundlichen Empfang bieten.

www.gayfriendly.tourisme-gers.com



Accessibilité

Onthaalstructuren en aangepaste diensten, met het label "Toerisme&Handicap". Geeignete Empfangsstrukturen und Services mit dem Gütezeichen «Tourismus und Handicap».

www.accessibilite.tourisme-gers.com

U kunt de brochures voor deze speciale sites op verzoek verkrijgen op het nummer: + 00 33 (0)5 62 05 95 95 of per e-mail naar: info@tourisme-gers.com. In de loop van 2010 zullen de thema's "Golf" en "Kunst om op een natuurlijke manier te leven" behandeld worden.

Auf Anfrage sind die Broschüren zu diesen Websites erhältlich unter : + 00 33 (0)5 62 05 95 95 oder per Email bei: info@tourisme-gers.com. Im Laufe des Jahres 2010 werden die Themen «Golf» und «Die Kunst, natürlich zu leben» bearbeitet.

Toeristeninformatie:

COMITÉ DÉPARTEMENTAL DU TOURISME ET DES LOISIRS DU GERS EN GASCOGNE

3, boulevard Roquelaure - B.P. 50106

32002 AUCH Cedex - FRANCE

Tlfn. : 00 33 (0)5 62 05 95 95 - Fax : 00 33 (0)5 62 05 02 16

Mail : info@tourisme-gers.com

www.tourisme-gers.com

Reserveert uw verblijf:

LOISIRS ACCUEIL GERS

Chemin Caillaouère - B.P. 60178 - 32003 AUCH Cedex - FRANCE

Tlfn : 00 33 (0)5 62 61 79 00 - Mail : contact@gers-tourisme.com
www.gers-tourisme.com

